

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 июня 2009 года № 998

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия.

2. Уполномочить Министра индустрии и торговли Республики Казахстан Исекешева Асета Орентаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Признать утратившим силу постановление Правительства Республики Казахстан от 29 марта 2000 года № 459 «О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации».

4. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

О д о б р е н

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 27 июня 2009 года № 998

проект

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль, далее именуемые «Сторонами»,

желая устранить технические барьеры в торговле и развивать экономические

отношения между государствами Сторон,  
желая развивать сотрудничество в области стандартизации, метрологии и оценки  
соответствия,  
исходя из принципов и норм, принятых международными организациями по  
стандартизации и метрологии, в соответствии с экономическими интересами  
государств Сторон,  
согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

При исполнении обязательств по настоящему Соглашению Стороны руководствуются национальными законодательствами своих государств.

## **Статья 2**

Для целей настоящего Соглашения Министерство индустрии и торговли Республики Казахстан и Министерство индустрии, торговли и труда Государства Израиль являются уполномоченными органами (далее - уполномоченные органы).

## **Статья 3**

Стороны сотрудничают в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия на основе настоящего Соглашения, а также дополнительных соглашений, протоколов и программ, которые включают следующее:

1) принятие международных стандартов в качестве государственных в рамках национальных законодательств государств Сторон с целью устранения технических барьеров в торговле и развития научно-технического сотрудничества в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия;

2) осуществление действий относительно взаимного признания результатов оценки соответствия (протоколы испытаний, сертификаты о калибровке, сертификаты соответствий) с учетом экспорта или импорта на основе взаимосогласованных условий;

3) развитие прямых связей между организациями Сторон, в целях осуществления деятельности в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия.

## **Статья 4**

Стороны осуществляют обмен:

1) нормативными правовыми актами в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия, включая технические регламенты, а также печатными изданиями национальных органов по стандартизации, метрологии и оценки соответствия;

- 2) каталогами и текстами национальных стандартов;
- 3) общей информацией и публикациями по оценке соответствия;
- 4) информацией и опытом в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия ;
- 5) перечнями продукции, подлежащей обязательной сертификации;
- 6) сведениями и материалами относительно обучающих программ и другой информацией, способствующей повышению уровня квалификации персонала и специалистов в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия;
- 7) мнениями о возможных будущих переговорах о взаимном признании соглашений в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия.

## **Статья 5**

1. Стороны обеспечивают конфиденциальность получаемой документации и информации о работах, проводимых в рамках настоящего Соглашения, и о достигнутых научно-технических результатах, если передающая Сторона оговаривает их конфиденциальность. Документация и научно-техническая информация, получаемая одной из Сторон в ходе сотрудничества, может быть передана третьей Стороне только при письменном согласии Стороны, представившей эту документацию и информацию.

2. Информация о переговорах и совместно полученных результатах научно-технического сотрудничества может быть опубликована по взаимной договоренности Сторон.

## **Статья 6**

Стороны взаимодействуют путем обмена делегациями специалистов и инструкторов в целях изучения опыта другой Стороны и обучения экспертов в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия.

## **Статья 7**

Стороны будут оказывать взаимную поддержку при вступлении в международные организации в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия, членом которых является одна из Сторон.

## **Статья 8**

Споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

## **Статья 9**

Стороны самостоятельно несут расходы, возникающие в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

## **Статья 10**

Стороны не несут ответственность перед третьими лицами за обязательства физических и юридических лиц по сертификационным испытаниям продукции.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами, участниками которых они являются.

## **Статья 12**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемыми частями. Любая такая поправка вступает в силу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 13 настоящего Соглашения.

## **Статья 13**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении последней прекратить его действие.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся Стороны подписали настоящее С о г л а ш е н и е .

Совершено в городе \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 2009 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, иврите и английском языках, имеющих одинаковую \_\_\_\_\_ юридическую \_\_\_\_\_ силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*Государства Израиль*

*За Правительство*

**Примечание РЦПИ: далее прилагается текст Соглашения на английском языке.**

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан